

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA
PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 17 Ιούλιος 2022
Κυριακή τῶν Ἁγίων Πατέρων

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος δ'

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τῶν Πατέρων.

Ἵπερ δεδοξασμένοι εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας, καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας· πολυεύπλαγγνε, δόξα σοι.

Τῆς Ἁγίας.

Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ, κράζει μεγάλη τῆ φωνῆ. Σὲ Νυμφίε μου ποθῶ, καὶ σὲ ζητοῦσα ἀθλῶ, καὶ συσταυροῦμαι καὶ συνθάπτομαι τῷ βαπτισμῷ σου· καὶ πάσχω διὰ σέ, ὡς βασιλεύσω σὺν σοί, καὶ θνήσκω ὑπὲρ σοῦ, ἵνα καὶ ζῆσω ἐν σοί· ἀλλ' ὡς θυσιαν ἄμωμον προσδέχου τὴν μετὰ πόθου τυθεῖσάν σοι. Αὐτῆς πρεσβείαις, ὡς ἐλεήμων, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῆ ποίμνη σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτῆσω τῆ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Sunday 17 July 2022
Sunday of the Holy Fathers
Resurrectional Apolytikion

The joyful message of the resurrection the women Disciples learnt from the Angel, and casting off the ancestral sentence, to the Apostles they announced in exultation: Death has been despoiled and Christ our God has risen, granting to the world his great mercy.

For the Fathers

Supremely blessed are You, O Christ our God. You established the holy Fathers upon the earth as beacons, and through them You have guided us all to the true Faith, O greatly merciful One, glory be to You.

For the Holy Woman

Your maiden Martyr, like a lamb, cries out, "O Jesus, for You, my pure Bridegroom, I long; and seeking You I compete; and I am crucified and buried with You in Your baptism. I suffer for Your sake, that I may reign with You. I die for You that I may also live in You. Accept me as an unblemished sacrifice as I offer myself to You with love." At her entreaties and intercessions, save our souls, O Merciful Lord

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

Ἄπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἄγιοι Ανάργυροι καί θαυματουργοί,
επισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, δωρεάν
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Κοντάκιον.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,
μεισιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ
παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς,
ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν
βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων
σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον
εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ,
Θεοτόκε, τῶν τιμῶντων σε

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Τίτον Ἐπιστολῆς Παύλου (γ' 8-15)

Τέκνον Τίτε, πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ
τούτων βούλομαι σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα
φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι οἱ
πεπιστευκότες θεῷ. ταῦτ᾽ ἐστὶν καλὰ καὶ
ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις· μωρὰς δὲ
ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔριν καὶ
μάχας νομικὰς περιίτασο, εἰσὶν γὰρ
ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. αἰφρικτὸν
ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν
νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι
ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἀμαρτάνει, ὧν
αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν
πρὸς σέ ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς
με εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα
παραχειμάσαι. Ζηναῖν τὸν νομικὸν καὶ
Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα
μηδὲν αὐτοῖς λείπη. μανθανέτωσαν δὲ καὶ
οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προϊστασθαι εἰς
τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ᾤσιν
ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ
πάντες. Ἀσπασαὶ τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν
πίστει. ἢ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely
you have received, freely share with us.

Kontakion

Protector of Christians, champion
undefeated, mediator most sure with
our creator, disregard not the voice of
prayer of sinners, but come quickly in
your goodness, to help us who cry out to
you with faith: Be swift to intercede,
make haste to supplicate, O Theotokos,
protector always of those who honor
you.

EPISTLE

Paul's Letter to Titus (3: 8-15)

Titus, my son, the saying is sure. I desire
you to insist on these things, so that
those who have believed in God may be
careful to apply themselves to good
deeds; these are excellent and profitable
to men. But avoid stupid controversies,
genealogies, dissensions, and quarrels
over the law, for they are unprofitable
and futile. As for a man who is factious,
after admonishing him once or twice,
have nothing more to do with him,
knowing that such a person is perverted
and sinful; he is self-condemned. When I
send Artemas or Tychicos to you, do
your best to come to me at Nicopolis, for
I have decided to spend the winter
there. Do your best to speed Zenas the
lawyer and Apollos on their way; see
that they lack nothing. And let our
people learn to apply themselves to
good deeds, so as to help cases of urgent
need, and not to be unfruitful.
All who are with me send greeting to
you. Greet those who love us in the faith.
Grace be with you all. Amen.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου
(ε' 14-19)

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς·
Ἵμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ
δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους
κειμένη· οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ
τιθέασι αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ
τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ
οἰκίᾳ. οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν
ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως
ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ
δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον
καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας·
οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ
οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία
οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν
πάντα γένηται. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν
τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ
διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους,
ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ
τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ
διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ
βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

Holy Gospel according to St Matthew
(5: 14-19)

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfill them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven."

**Συναξάριον
Τοῦ Μηναιίου.**

Τῇ ΙΖ΄ τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη
τῆς Ἁγίας Μεγαλομάρτυρος Μαρίνης

Μνήμη τῶν Ἁγίων Μαρτύρων
Σπεράτου καὶ Βηρονίκης.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμην
ἐπιτελοῦμεν τῶν Ἁγίων ἑξακοσίων
τριάκοντα θεοφόρων Πατέρων τῆς ἐν
Χαλκηδόνι Ἁγίας καὶ Οἰκουμενικῆς
τετάρτης Συνόδου.

Ταῖς τῶν ἁγίων Πατέρων
πρεσβείαις, ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς.
Ἀμήν.

Sunday of the Holy Fathers

Today our Church commemorate the 630 Holy and God-bearing Fathers who came together for the 4th Ecumenical Council in Chalcedon in 451, to condemn Eutyches, who taught that there was only one nature, the divine, in Christ after the Incarnation.

The Council proclaimed the teachings of the early Fathers, that Christ is known in two natures, **perfect God and perfect man**, without **confusion**, without **change**, without **division** without **separation**.

On July 17, we also commemorate the holy Great Martyr Marina.